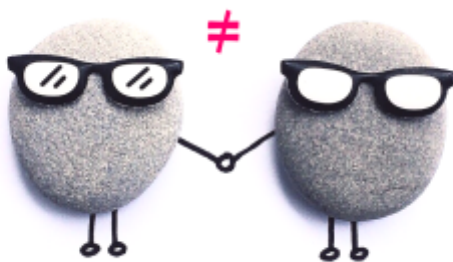


# Los falsos amigos en español



| ESPAÑOL vs. FRANCÉS |   |  |  |
|---------------------|---|--|--|
| Español             | Francés                                       | Francés                                | Español                                  |
| Abrazar             | Serrer dans les bras                          | Embrasser                              | Besar                                    |
| Acostar             | Coucher                                       | Accoster                               | Atracar, arriivar                        |
| Arrivar             | Accoster                                      | Arriver                                | Llegar                                   |
| Atender             | Prendre soin                                  | Attendre                               | Esperar                                  |
| Azote               | 1) Coup 2) Fouet                              | Azote                                  | Nitrógeno                                |
| Bigote              | Moustache                                     | Bigote                                 | Santurrona                               |
| Bufete              | Cabinet d'avocats                             | Buffet                                 | 1) Bufé (réception) 2) Aparador (meuble) |
| Batir               | Battre  | Bâtir                                  | Constriur, edificar                      |
| Bombón              | Chocolat                                      | Bonbon                                 | Caramelo                                 |
| Cadena              | Chaîne  | Cadenas                                | Candado                                  |
| Carné/carnet        | Document, carte (d'identité, d'adhérent etc.) | Carnet                                 | Cuadernillo, libreta, talonario          |
| Carpeta             | Dossier, chemise (pour documents)             | Carpette                               | Tapiz                                    |
| Carta               | Lettre (correspondance)                       | Carte (postale, de crédit, d'identité) | Tarjeta                                  |
|                     |   | Carte (routière)                       | Mapa (de carreteras)                     |
| Col                 | Chou  | Col                                    | Cuello                                   |
| Colar               | Filtrer                                       | Coller                                 | Pegar                                    |
| Con                 | Avec  | Con                                    | Idiota                                   |
| Concurrencia        | Public, assemblée                             | Concurrence                            | Competencia                              |
| Constipado          | Enrhumé                                       | Constipé                               | Estreñido                                |
| Curso               | Cours   | Course                                 | 1) Carrera 2) Compra                     |
| Crear               | Croire  | Créer                                  | Crear                                    |
| Criar               | Élever  | Crier                                  | Gritar                                   |
| Cuadro              | Tableau                                       | Cadre                                  | Marco                                    |
| Débil               | Faible  | Débile                                 | Retrasado mental, tonto, bobo, idiote    |
| Demandar            | Porter plainte                                | Demander                               | 1) Preguntar 2) Pedir                    |
| Después             | Après   | Depuis                                 | Desde hace                               |
| Divisar             | Apercevoir                                    | Diviser                                | Dividir                                  |

| <b>ESPAÑOL vs. FRANCÉS</b>   |  |                 |   |
|------------------------------|--|-----------------|---|
| <b>Español</b>               | <b>Francés</b>                             | <b>Francés</b>  | <b>Español</b>                              |
| Dos                          | Deux                                       | Dos             | Espalda                                     |
| Enfermarse                   | Tomber malade                              | S'enfermer      | Encerrarse                                  |
| Entender                     | Comprendre                                 | Entendre        | Oír   |
| Entretener                   | 1) Amuser 2) Retarder                      | Entretenir      | 1) Mantener 2) Conservar<br>3) Conversar    |
| Embarazada                   | Enceinte                                   | Embarrassé      | Incómodo, confuso                           |
| Equipaje                     | Bagage                                     | Équipage        | Tripulación                                 |
| Espalda                      | Dos  | Épaule          | Hombro                                      |
| Facturación                  | Enregistrement (d'un bagage, à l'aéroport) | Facturation     | Preparación de facturas                     |
| Fantasma                     | Fantôme                                    | Fantasma        | Sueño, illusion                             |
| Figura                       | Forme, silhouette                          | Figure          | Cara  |
| Folio                        | Hoja                                       | Folie           | Locura                                      |
| Fracasar                     | Échouer                                    | Fracasser       | Quebrantar, romper                          |
| Gato                         | Chat                                       | Gâteau          | Pastel, torta                               |
| Granja                       | Ferme                                      | Grange          | Granero                                     |
| Habitación                   | Chambre, pièce                             | Habitation      | Apartamento, casa,<br>vivienda, piso        |
| Hilo                         | Fil  | Filo            | Tranchant                                   |
| Hombre                       | Homme                                      | Ombre           | Sombra                                      |
| Jubilación                   | Retraite (d'un emploi salarié)             | Jubilation      | Júbilo                                      |
| Lamentablemente (Am. Latine) | Malheureusement                            | Malheureusement | Desgraciadamente (España)                   |
| Largo                        | Long                                       | Large           | Ancho                                       |
| Mancha                       | Tache                                      | Manche          | Manga (de chemise),<br>mango (d'instrument) |
| Matar                        | Tuer                                       | Mater           | 1) Regarder, 2) dresser                     |
| Medir                        | Mesurer                                    | Médire          | Hablar mal (de)                             |
| Mentar                       | Nommer, citer                              | Mentir          | Mentir                                      |
| Mes                          | Mois                                       | Mes             | Mis   |
| Millar                       | Millier                                    | Milliard        | Mil millones                                |
| Nombre                       | Prénom, nom (en général)                   | Nombre          | Número                                      |
| Novela                       | Roman                                      | Nouvelle        | Noticia                                     |
| Orilla                       | Bord, berge                                | Oreille         | Oreja                                       |
| Útil (adj.)                  | Utile                                      | Outil           | Herramienta                                 |
| Parar                        | S'arrêter                                  | Parer           | Engalanar, decorar                          |
| Partir                       | Dividir                                    | Partir          | Irse, marcharse                             |
| Placer                       | Plaisir                                    | Placer          | Colocar                                     |
| Plancha                      | Fer à repasser                             | Plache          | Tabla                                       |
| Pisar                        | Marcher sur                                | Pisser          | Orinar, mear (familiar)                     |
| Prender                      | Allumer                                    | Prendre         | Coger (en ES), Tomar (en AL)                |

| <b>ESPAÑOL vs. FRANCÉS</b>      |                                |                 |  |
|---------------------------------|--------------------------------|-----------------|--|
| <b>Español</b>                  | <b>Francés</b>                 | <b>Francés</b>  | <b>Español</b>                           |
| Presa                           | Proie                          | Presse          | Prensa                                   |
| Presupuesto                     | 1) Devis 2) Budget             | Présumé         | Presuposición                            |
| Pues                            | Donc                           | Puis            | Después, luego                           |
| Quitar                          | Oter                           | Quitter         | Dejar                                    |
| Raro                            | Bizarre                        | Rare            | Escaso                                   |
| Rato                            | Moment, instant                | Rat             | Rata                                     |
| Ratón                           | Souris                         | Raton           | Ratoncillo                               |
| Rasurar                         | Raser                          | Rassurer        | Tranquilizar                             |
| Regalar                         | Offrir en cadeau               | Régaler         | 1) Invitar a comer 2) Nivelar un terreno |
| Regar                           | Arroser                        | Regard          | Mirada                                   |
| Remedo                          | Imitation                      | Remède          | Remedio o medicina                       |
| Repasar                         | Réviser                        | Repasser        | Planchar                                 |
| Reprender                       | Réprimander                    | Reprendre       | Retomar                                  |
| Restar                          | Soustraire                     | Rester          | Quedarse                                 |
| Retrete                         | Toilette                       | Retraite        | Jubilación                               |
| Rociar                          | Asperger                       | Rosier          | Rosal                                    |
| Rotar                           | Alterner, tourner              | Roter           | Eructar                                  |
| Sable                           | Sabre                          | Sable           | Arena                                    |
| Salir                           | Sortir, partir                 | Salir           | Ensuciar                                 |
| Sol                             | Soleil                         | Sol             | Suelo                                    |
| Solicitud (de información etc.) | Demande                        | Sollicitude     | Preocupación, solicitud                  |
| Sombra                          | Ombre                          | Sombre          | Oscuro                                   |
| Soñar                           | Rever                          | Soigner         | Cuidar                                   |
| Subir                           | Monter                         | Subir           | Sufrir                                   |
| Suceso                          | Évènement                      | Succès          | Éxito                                    |
| Sufrir                          | Subir                          | Souffrir        | Padecer                                  |
| Sur                             | Sud                            | 1) Sûr 2) Sur   | 1) Seguro 2) Sobre, encima, arriba       |
| Tabla                           | Planche                        | Table           | Mesa                                     |
| Taller                          | Atelier                        | Tailleur        | Sastre                                   |
| Tapar                           | Couvrir                        | Taper           | Golpear                                  |
| Teta                            | Mamelle, téton                 | Tête            | Cabeza                                   |
| Tirar                           | Jeter                          | Tirer           | Halar, tirar de                          |
| Tres                            | Trois                          | Très            | Muy                                      |
| Tropa                           | Troupe                         | Trop            | Demasiado                                |
| Vaso                            | Verre                          | Vase            | Florero, jarrón                          |
| Ver                             | Voire                          | Ver             | Gusano                                   |
| Viajar                          | Voyager                        | Viager          | Vitalicio                                |
| Vida                            | Vie                            | Vide            | Vacío                                    |
| Volar                           | Voler (se déplacer dans l'air) | Voler (dérober) | Robar                                    |

Last update:

2023/02/14  
14:21

es:vocabulaire:faux-amis-es-fr <https://tools.e-exercises.com/doku.php?id=es:vocabulaire:faux-amis-es-fr&rev=1479998436>

---

From:

<https://tools.e-exercises.com/> - **Ressources pour les apprenants**

Permanent link:

<https://tools.e-exercises.com/doku.php?id=es:vocabulaire:faux-amis-es-fr&rev=1479998436>

Last update: **2023/02/14 14:21**

